

DICHIARAZIONE DEL RAPPRESENTANTE DEL BENEFICIARIO-DECLARATION DU REPRESENTANT DU BENEFICIAIRE

Il sottoscritto dichiara-Le soussigné déclare:

- che il beneficiario è residente in Svezia ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione-que le bénéficiaire est un résident de la Suède au sens de l'article 4 de la Convention; *
- che è il beneficiario effettivo degli interessi-qu'il est le bénéficiaire effectif des intérêts (article 11, paragraphe 2, de la Convention);
- che non ha una stabile organizzazione o una base fissa in Italia cui si ricollegli effettivamente il credito generatore degli interessi-qu'il n'a pas d'établissement stable ou base fixe en Italie auxquels se rattache effectivement la créance génératrice des intérêts;
- che gli interessi sono pagati in dipendenza di finanziamenti concessi in applicazione di accordi conclusi tra i Governi italiano e svedese - que les intérêts sont payés à raison des financements accordés par eux dans le cadre d'accords conclus entre le Gouvernement de l'Italie et le Gouvernement suédois □**
- che i dati contenuti nella presente domanda sono conformi al vero-que les mentions portées sur cette demande sont conformes au vrai;

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 11 e 29 della Convenzione - et demande par conséquent, au sens des Articles 11 et 29 de la Convention:

- il rimborso dell'imposta relativa agli interessi sopra specificati, ammontante a €. -le remboursement de l'impôt relatif aux intérêts susmentionnés s'élevant à €;
- che il rimborso stesso sia effettuato per conto del beneficiario a- que le remboursement même soit effectué pour le compte du bénéficiaire à.....

.....
Luogo e data
Lieu et date

.....
Firma del rappresentante del beneficiario-Signature du
représentant du bénéficiaire.

ATTESTAZIONE DELLE AUTORITA' FISCALI SVEDESI - ATTESTATION DES AUTORITES FISCALES SUEDOISES *

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svezia ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione e che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi - On atteste que le susdit bénéficiaire est un résident de la Suède au sens de l'article 4 de la Convention et qu'y est assujetti aux impôts sur les revenus.

.....
Luogo e data
Lieu et date

.....
Firma
Signature

.....
Timbro dell'Ufficio
Cachet du Bureau

* Quando il beneficiario è una persona diversa dal Governo svedese o da un suo ente locale o da un ente od organismo (compresi gli istituti finanziari) interamente di proprietà dello Stato svedese o di un suo ente locale - Lorsque le bénéficiaire est une personne autre que le Gouvernement suédois ou une des ses collectivités locales ou une institution ou organisme (y compris les institutions financières) appartenant entièrement au Suède ou à une de ses collectivités locales.

** Barrare soltanto in caso affermativo - Barrer seulement dans l'affirmative

NOTE ILLUSTRATIVE

Il presente modulo, che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione totale dell'imposta italiana applicata sugli interessi pagati da soggetti residenti in Italia al Governo della Svezia o ad un suo Ente locale o ad enti o organismi (compresi gli istituti finanziari) che appartengono interamente allo Stato svedese o ad un suo ente locale, ovvero ad altri enti od organismi (compresi gli istituti finanziari) in dipendenza di finanziamenti da essi concessi in applicazione di un accordo concluso tra i Governi italiano e svedese. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n.2 esemplari - più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale svedese. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n.2 e invia l'esemplare n.1 all'Amministrazione fiscale italiana, oppure lo restituisce all'interessato per l'invio alla stessa Amministrazione fiscale italiana.

Detto esemplare va indirizzato al Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso va presentata dal beneficiario entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. L'istanza può anche essere presentata dal debitore dei redditi corrisposti entro il medesimo termine di decadenza di 48 mesi, decorrente dalla data di versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale ammesso dall'Amministrazione fiscale italiana, la competente Autorità fiscale svedese restituisce l'esemplare n°1 all'interessato il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli interessi.

Se il beneficiario è il Governo svedese o un suo ente locale o un ente od organismo (compresi gli istituti finanziari) interamente di proprietà dello Stato svedese o di un suo ente locale, l'esemplare n.2 non deve essere compilato, mentre l'esemplare n.1, dopo essere stato compilato, datato e sottoscritto, deve essere inviato all'Amministrazione fiscale italiana ovvero, nel caso di richiesta di esonero, al debitore degli interessi.

Per gli interessi dei titoli obbligazionari pubblici e privati, per i quali è previsto dalla legislazione italiana un regime di esonero, dovrà essere utilizzato il modello 116 IMP. Per gli interessi derivanti da:

- 1) conti correnti e depositi intrattenuti con soggetti diversi dalle banche e dalla Società Poste Italiane;
- 2) prestiti aventi ad oggetto beni diversi dal denaro;
- 3) rendite perpetue e prestazioni annue perpetue;
- 4) prestazioni di fidejussioni e di ogni altra garanzia;
- 5) operazioni di pronti contro termine e di riporto su titoli e valute;
- 6) operazioni di mutuo di titoli garantiti;

per i quali è previsto dalla legislazione italiana un regime di esonero, è sufficiente un attestato di residenza rilasciato dalle Autorità fiscali svedesi, oppure il modello 116 IMP.

NOTICE EXPLICATIVE

Le présent formulaire, qui constitue une demande de remboursement, doit être utilisé pour réclamer la restitution totale de l'impôt italien appliqué aux intérêts payés par des résidents de l'Italie au Gouvernement de la Suède ou à une des ses collectivités locales ou à des institutions ou organismes (y compris les institutions financières) appartenant entièrement à la Suède ou à une de ses collectivités locales, ou payés à d'autres institutions ou organismes (y compris les institutions financières) à raison des financements accordés par eux dans le cadre d'accords conclus entre le Gouvernement de l'Italie et le Gouvernement de la Suède. Les conditions préalables pour avoir droit au remboursement et le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.

Le formulaire est composé par n°2 exemplaires - outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à la compétente Autorité fiscale suédois. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie l'exemplaire n°1 à l'Administration fiscale italienne ou bien le rend au bénéficiaire pour qu'il l'envoie à l'Autorité fiscale italienne.

Ledit exemplaire doit être adressé au : Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; au cas où il y ait de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes distinctes devront être remplies.

Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement. Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.

La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Même si la demande est présentée par le débiteur des revenus, le délai prévu est encore de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.

Lorsque ce formulaire est utilisé pour obtenir l'exonération partielle prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suédois compétente rend l'exemplaire n.1 au bénéficiaire, lequel prend soin de l'adresser au débiteur des intérêts.

Lorsque le bénéficiaire est la Suède ou une des ses collectivités locales ou une institution ou organisme (y compris les institutions financières) appartenant entièrement à la Suède ou à une de ses collectivités locales, l'exemplaire n.2 ne doit pas être rempli, tandis que l'exemplaire n.1, après avoir été rempli, daté et soussigné, doit être remis à l'Administration fiscale italienne ou, en cas de demande d'exonération, au débiteur des intérêts.

Lorsqu'il s'agit d'intérêts qui découlent d'obligations publiques ou privées, pour lesquels un régime d'exonération a été prévu par la législation italienne, le formulaire 116/IMP devra être utilisé. En ce qui concerne les intérêts qui découlent de:

1. comptes courants ou dépôts entretenus avec des sujets outre que les banques et la Società Poste Italiane;
2. prêts ayant comme objet des biens différents de la devise;
3. rentes viagères et prestations annuelles à vie;
4. prestations de fidéjussions et de toutes autres garanties;
5. opérations de contrat de vente à réméré et de report de titres et de devises;
6. opérations d'emprunt de titres garantis.

pour lesquels un régime d'exonération a été prévu par la législation italienne, le formulaire 116/IMP ou bien un certificat de résidence livré par les Autorités fiscales suédoises devront être utilisés.

DICHIARAZIONE DEL RAPPRESENTANTE DEL BENEFICIARIO-DECLARATION DU REPRESENTANT DU BENEFICIAIRE

Il sottoscritto dichiara-Le soussigné déclare:

- che il beneficiario è residente in Svezia ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione-que le bénéficiaire est un résident de la Suède au sens de l'article 4 de la Convention; *
- che è il beneficiario effettivo degli interessi-qu'il est le bénéficiaire effectif des intérêts (article 11, paragraphe 2, de la Convention);
- che non ha una stabile organizzazione o una base fissa in Italia cui si ricollegli effettivamente il credito generatore degli interessi-qu'il n'a pas d'établissement stable ou base fixe en Italie auxquels se rattache effectivement la créance génératrice des intérêts;
- che gli interessi sono pagati in dipendenza di finanziamenti concessi in applicazione di accordi conclusi tra i Governi italiano e svedese - que les intérêts sont payés à raison des financements accordés par eux dans le cadre d'accords conclus entre le Gouvernement de l'Italie et le Gouvernement suédois □**
- che i dati contenuti nella presente domanda sono conformi al vero-que les mentions portées sur cette demande sont conformes au vrai;

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 11 e 29 della Convenzione - et demande par conséquent, au sens des Articles 11 et 29 de la Convention:

- il rimborso dell'imposta relativa agli interessi sopra specificati, ammontante a €. -le remboursement de l'impôt relatif aux intérêts susmentionnés s'élevant à €;
- che il rimborso stesso sia effettuato per conto del beneficiario a- que le remboursement même soit effectué pour le compte du bénéficiaire à.....

.....
Luogo e data Firma del rappresentante del beneficiario-Signature du
Lieu et date représentant du bénéficiaire.

ATTESTAZIONE DELLE AUTORITA' FISCALI SVEDESI - ATTESTATION DES AUTORITES FISCALES SUEDOISES *

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svezia ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione e che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi - On atteste que le susdit bénéficiaire est un résident de la Suède au sens de l'article 4 de la Convention et qu'y est assujetté aux impôts sur les revenus.

Luogo e data Firma..... Timbro dell'Ufficio
Lieu et date Signature Cachet du Bureau

* Quando il beneficiario è una persona diversa dal Governo svedese o da un suo ente locale o da un ente od organismo (compresi gli istituti finanziari) interamente di proprietà dello Stato svedese o di un suo ente locale - Lorsque le bénéficiaire est une personne autre que le Gouvernement suédois ou une des ses collectivités locales ou une institution ou organisme (y compris les institutions financières) appartenant entièrement au Suède ou à une de ses collectivités locales.

** Barrare soltanto in caso affermativo - Barrer seulement dans l'affirmative

NOTE ILLUSTRATIVE

Il presente modulo, che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione totale dell'imposta italiana applicata sugli interessi pagati da soggetti residenti in Italia al Governo della Svezia o ad un suo Ente locale o ad enti o organismi (compresi gli istituti finanziari) che appartengono interamente allo Stato svedese o ad un suo ente locale, ovvero ad altri enti od organismi (compresi gli istituti finanziari) in dipendenza di finanziamenti da essi concessi in applicazione di un accordo concluso tra i Governi italiano e svedese. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n.2 esemplari - più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale svedese. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n.2 e invia l'esemplare n.1 all'Amministrazione fiscale italiana, oppure lo restituisce all'interessato per l'invio alla stessa Amministrazione fiscale italiana.

Detto esemplare va indirizzato al Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso va presentata dal beneficiario entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. L'istanza può anche essere presentata dal debitore dei redditi corrisposti entro il medesimo termine di decadenza di 48 mesi, decorrente dalla data di versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale ammesso dall'Amministrazione fiscale italiana, la competente Autorità fiscale svedese restituisce l'esemplare n°1 all'interessato il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli interessi.

Se il beneficiario è il Governo svedese o un suo ente locale o un ente od organismo (compresi gli istituti finanziari) interamente di proprietà dello Stato svedese o di un suo ente locale, l'esemplare n.2 non deve essere compilato, mentre l'esemplare n.1, dopo essere stato compilato, datato e sottoscritto, deve essere inviato all'Amministrazione fiscale italiana ovvero, nel caso di richiesta di esonero, al debitore degli interessi.

Per gli interessi dei titoli obbligazionari pubblici e privati, per i quali è previsto dalla legislazione italiana un regime di esonero, dovrà essere utilizzato il modello 116 IMP. Per gli interessi derivanti da:

- 1) conti correnti e depositi intrattenuti con soggetti diversi dalle banche e dalla Società Poste Italiane;
- 2) prestiti aventi ad oggetto beni diversi dal denaro;
- 3) rendite perpetue e prestazioni annue perpetue;
- 4) prestazioni di fidejussioni e di ogni altra garanzia;
- 5) operazioni di pronti contro termine e di riporto su titoli e valute;
- 6) operazioni di mutuo di titoli garantiti;

per i quali è previsto dalla legislazione italiana un regime di esonero, è sufficiente un attestato di residenza rilasciato dalle Autorità fiscali svedesi, oppure il modello 116 IMP.

NOTICE EXPLICATIVE

Le présent formulaire, qui constitue une demande de remboursement, doit être utilisé pour réclamer la restitution totale de l'impôt italien appliqué aux intérêts payés par des résidents de l'Italie au Gouvernement de la Suède ou à une des ses collectivités locales ou à des institutions ou organismes (y compris les institutions financières) appartenant entièrement à la Suède ou à une de ses collectivités locales, ou payés à d'autres institutions ou organismes (y compris les institutions financières) à raison des financements accordés par eux dans le cadre d'accords conclus entre le Gouvernement de l'Italie et le Gouvernement de la Suède. Les conditions préalables pour avoir droit au remboursement et le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.

Le formulaire est composé par n°2 exemplaires - outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à la compétente Autorité fiscale suédois. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie l'exemplaire n°1 à l'Administration fiscale italienne ou bien le rend au bénéficiaire pour qu'il l'envoie à l'Autorité fiscale italienne.

Ledit exemplaire doit être adressé au : Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; au cas où il y ait de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes distinctes devront être remplies.

Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement. Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.

La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Même si la demande est présentée par le débiteur des revenus, le délai prévu est encore de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.

Lorsque ce formulaire est utilisé pour obtenir l'exonération partielle prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suédois compétente rend l'exemplaire n.1 au bénéficiaire, lequel prend soin de l'adresser au débiteur des intérêts.

Lorsque le bénéficiaire est la Suède ou une des ses collectivités locales ou une institution ou organisme (y compris les institutions financières) appartenant entièrement à la Suède ou à une de ses collectivités locales, l'exemplaire n.2 ne doit pas être rempli, tandis que l'exemplaire n.1, après avoir été rempli, daté et soussigné, doit être remis à l'Administration fiscale italienne ou, en cas de demande d'exonération, au débiteur des intérêts.

Lorsqu'il s'agit d'intérêts qui découlent d'obligations publiques ou privées, pour lesquels un régime d'exonération a été prévu par la législation italienne, le formulaire 116/IMP devra être utilisé. En ce qui concerne les intérêts qui découlent de:

7. comptes courants ou dépôts entretenus avec des sujets outre que les banques et la Società Poste Italiane;
8. prêts ayant comme objet des biens différents de la devise;
9. rentes viagères et prestations annuelles à vie;
10. prestations de fidéjussions et de toutes autres garanties;
11. opérations de contrat de vente à réméré et de report de titres et de devises;
12. opérations d'emprunt de titres garantis.

pour lesquels un régime d'exonération a été prévu par la législation italienne, le formulaire 116/IMP ou bien un certificat de résidence livré par les Autorités fiscales suédoises devront être utilisés.

DICHIARAZIONE DEL RAPPRESENTANTE DEL BENEFICIARIO-DECLARATION DU REPRESENTANT DU BENEFICIAIRE

Il sottoscritto dichiara-Le soussigné déclare:

- che il beneficiario è residente in Svezia ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione-que le bénéficiaire est un résident de la Suède au sens de l'article 4 de la Convention; *
- che è il beneficiario effettivo degli interessi-qu'il est le bénéficiaire effectif des intérêts (article 11, paragraphe 2, de la Convention);
- che non ha una stabile organizzazione o una base fissa in Italia cui si ricollegli effettivamente il credito generatore degli interessi-qu'il n'a pas d'établissement stable ou base fixe en Italie auxquels se rattache effectivement la créance génératrice des intérêts;
- che gli interessi sono pagati in dipendenza di finanziamenti concessi in applicazione di accordi conclusi tra i Governi italiano e svedese - que les intérêts sont payés à raison des financements accordés par eux dans le cadre d'accords conclus entre le Gouvernement de l'Italie et le Gouvernement suédois □**
- che i dati contenuti nella presente domanda sono conformi al vero-que les mentions portées sur cette demande sont conformes au vrai;

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 11 e 29 della Convenzione - et demande par conséquent, au sens des Articles 11 et 29 de la Convention:

- il rimborso dell'imposta relativa agli interessi sopra specificati, ammontante a €. -le remboursement de l'impôt relatif aux intérêts susmentionnés s'élevant à €;
- che il rimborso stesso sia effettuato per conto del beneficiario a- que le remboursement même soit effectué pour le compte du bénéficiaire à.....

.....
Luogo e data Firma del rappresentante del beneficiario-Signature du
Lieu et date représentant du bénéficiaire.

ATTESTAZIONE DELLE AUTORITA' FISCALI SVEDESI - ATTESTATION DES AUTORITES FISCALES SUEDOISES *

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svezia ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione e che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi - On atteste que le susdit bénéficiaire est un résident de la Suède au sens de l'article 4 de la Convention et qu'y est assujetté aux impôts sur les revenus.

Luogo e data Firma..... Timbro dell'Ufficio
Lieu et date Signature Cachet du Bureau

* Quando il beneficiario è una persona diversa dal Governo svedese o da un suo ente locale o da un ente od organismo (compresi gli istituti finanziari) interamente di proprietà dello Stato svedese o di un suo ente locale - Lorsque le bénéficiaire est une personne autre que le Gouvernement suédois ou une des ses collectivités locales ou une institution ou organisme (y compris les institutions financières) appartenant entièrement au Suède ou à une de ses collectivités locales.

** Barrare soltanto in caso affermativo - Barrer seulement dans l'affirmative

NOTE ILLUSTRATIVE

Il presente modulo, che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione totale dell'imposta italiana applicata sugli interessi pagati da soggetti residenti in Italia al Governo della Svezia o ad un suo Ente locale o ad enti o organismi (compresi gli istituti finanziari) che appartengono interamente allo Stato svedese o ad un suo ente locale, ovvero ad altri enti od organismi (compresi gli istituti finanziari) in dipendenza di finanziamenti da essi concessi in applicazione di un accordo concluso tra i Governi italiano e svedese. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n.2 esemplari - più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale svedese. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n.2 e invia l'esemplare n.1 all'Amministrazione fiscale italiana, oppure lo restituisce all'interessato per l'invio alla stessa Amministrazione fiscale italiana.

Detto esemplare va indirizzato al Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso va presentata dal beneficiario entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. L'istanza può anche essere presentata dal debitore dei redditi corrisposti entro il medesimo termine di decadenza di 48 mesi, decorrente dalla data di versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale ammesso dall'Amministrazione fiscale italiana, la competente Autorità fiscale svedese restituisce l'esemplare n°1 all'interessato il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli interessi.

Se il beneficiario è il Governo svedese o un suo ente locale o un ente od organismo (compresi gli istituti finanziari) interamente di proprietà dello Stato svedese o di un suo ente locale, l'esemplare n.2 non deve essere compilato, mentre l'esemplare n.1, dopo essere stato compilato, datato e sottoscritto, deve essere inviato all'Amministrazione fiscale italiana ovvero, nel caso di richiesta di esonero, al debitore degli interessi.

Per gli interessi dei titoli obbligazionari pubblici e privati, per i quali è previsto dalla legislazione italiana un regime di esonero, dovrà essere utilizzato il modello 116 IMP. Per gli interessi derivanti da:

- 1) conti correnti e depositi intrattenuti con soggetti diversi dalle banche e dalla Società Poste Italiane;
- 2) prestiti aventi ad oggetto beni diversi dal denaro;
- 3) rendite perpetue e prestazioni annue perpetue;
- 4) prestazioni di fidejussioni e di ogni altra garanzia;
- 5) operazioni di pronti contro termine e di riporto su titoli e valute;
- 6) operazioni di mutuo di titoli garantiti;

per i quali è previsto dalla legislazione italiana un regime di esonero, è sufficiente un attestato di residenza rilasciato dalle Autorità fiscali svedesi, oppure il modello 116 IMP.

NOTICE EXPLICATIVE

Le présent formulaire, qui constitue une demande de remboursement, doit être utilisé pour réclamer la restitution totale de l'impôt italien appliqué aux intérêts payés par des résidents de l'Italie au Gouvernement de la Suède ou à une des ses collectivités locales ou à des institutions ou organismes (y compris les institutions financières) appartenant entièrement à la Suède ou à une de ses collectivités locales, ou payés à d'autres institutions ou organismes (y compris les institutions financières) à raison des financements accordés par eux dans le cadre d'accords conclus entre le Gouvernement de l'Italie et le Gouvernement de la Suède. Les conditions préalables pour avoir droit au remboursement et le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.

Le formulaire est composé par n°2 exemplaires - outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à la compétente Autorité fiscale suédois. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie l'exemplaire n°1 à l'Administration fiscale italienne ou bien le rend au bénéficiaire pour qu'il l'envoie à l'Autorité fiscale italienne.

Ledit exemplaire doit être adressé au : Centro Operativo - Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; au cas où il y ait de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes distinctes devront être remplies.

Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement. Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.

La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Même si la demande est présentée par le débiteur des revenus, le délai prévu est encore de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.

Lorsque ce formulaire est utilisé pour obtenir l'exonération partielle prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suédois compétente rend l'exemplaire n.1 au bénéficiaire, lequel prend soin de l'adresser au débiteur des intérêts.

Lorsque le bénéficiaire est la Suède ou une des ses collectivités locales ou une institution ou organisme (y compris les institutions financières) appartenant entièrement à la Suède ou à une de ses collectivités locales, l'exemplaire n.2 ne doit pas être rempli, tandis que l'exemplaire n.1, après avoir été rempli, daté et soussigné, doit être remis à l'Administration fiscale italienne ou, en cas de demande d'exonération, au débiteur des intérêts.

Lorsqu'il s'agit d'intérêts qui découlent d'obligations publiques ou privées, pour lesquels un régime d'exonération a été prévu par la législation italienne, le formulaire 116/IMP devra être utilisé. En ce qui concerne les intérêts qui découlent de:

- 13.comptes courants ou dépôts entretenus avec des sujets outre que les banques et la Società Poste Italiane;
- 14.prêts ayant comme objet des biens différents de la devise;
- 15.rentes viagères et prestations annuelles à vie;
- 16.prestations de fidéjussions et de toutes autres garanties;
- 17.opérations de contrat de vente à réméré et de report de titres et de devises;
- 18.opérations d'emprunt de titres garantis.

pour lesquels un régime d'exonération a été prévu par la législation italienne, le formulaire 116/IMP ou bien un certificat de résidence livré par les Autorités fiscales suédoises devront être utilisés.